

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 25 (1997)
Heft: 98

Artikel: Le chondzo d'on viye gârda-roba
Autor: Yerly, Anne-Marie
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243859>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Extrait de : *Le chondzo d'on viye gârda-roba d'Anne-Marie Yerly*

Lè novi j'èpà chè tindron
ou pêyo dèrê. L'è j'omo l'an portâ dedin
to chin k'irè pèjan : la mâle, la kemôde a
Pyéro, le gran yî dè grétê avu chè bi redyô
bleu, la trâbya, le brego è la kenoye,
le trô, è bin chur, le gârda-roba to nà.

Nannèta l'a trakouâ bin di dzoua
dèvan ke to chi in oâdre è a che n'idé.
Pyéro l'a bin kudyi li bayi on kou dè man,
man kan iran lè dou....

— baye mè 'na dzouta, tyé !....

Pê bouneu ke le travô prîchè min d'outon !

Din le trô l'a rinvou lè j'âyon dè
ti lè dzoua : fourdâ d'indyène, kotiyon,
"motchu-duchu" dè kotone, pyin è pyalè
dè lanna po l'évê è dè koton po le tsôtin,
dzakiyon po fênâ.

Nannèta è Pyéro n'an j'ou tota lou ya tyè lou vithirè
dè nothè kemin "bon j'âyon". Ma chin l'è j'ou chonyi, t'i chur !

Din la partya dè gôtse dou gârda-roba l'i a on bâthon
avu, di duvè pâ, di pindyâ dè bou du po pindre lè bon j'âyon.
Chi bâthon chè tirè in'an in tchikin è in dzemin kemin 'na
poârta mô élâye.

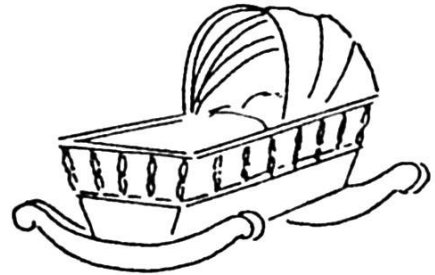
Po chè maryâ, Nannèta l'a betâ la kouèthe nêre, in
chèya, avu di dantèle ou fuzô a l'intoua. Kan cherè pe viye,
betèrè pe chyâ la totyèta. La roba nêre in chèya achebin, ke l'a
di grantè mandzè botenâyè. Le fourdâ d'èpine a bâvèri, le mot-
chu-duchu in chèya, a botyè, avu di grantè frindzè byantsè. L'é
botè nêre a boton, on bokon tru èthrètè, ma l'èkofé dejê ke chin
faju on pe galé pi ! On pou bin chufri on bokon por îthre chejin-
ta è galéja, por on dzouno. Pyéro portâvè di tsôthè "a pantêre",
(ch'ôchè yu chè aryér-piti j'infan rire avu hou tsôthè). Iran findyè
di duvè pâ, le dèvan chè rèbrekâvè pèr dèchu, è chè botenâvè
d'apri l'èpèchyâ dè l'omo. Dinche, avu lè j'an, kan prenyan de la
bourdze, lè tsôthè a pantêre alâvan adi parê !



E pu, avu le jilè bron, betè chon triko in lanna ke cherè
adi a la mouïda thant'an apri. Chon tsapi dè nothè ! chàbrèrè nà
tota cha ya..., pèrmô ke l'amâvè pâ ! Nannèta li ôthèrè kotyè kou
la putha..., è le rèbetèrè din le papê, (fô adi vouèrdâ.. on châ
djémé)

Le dèvélené di nothè, la lena l'a teri chon redyô. Po
nouthron gârda-roba, tèmoin dè chi bouneu, l'i a di chovinyi ke
cheron prà mèlyà, che chàbron krouvâ pê la putha di j'an.

Le pêyo dèrè irè grô.
E le bri to nà n'atindê pâ po rin.
On an apri, la bouna fèna betâvè chu
la pyèta dou forni, bin fachotâ din di
landzè to frè, on galé bouébelè ke fajè
di vouê... ma di vouê ! Fine, la bouna
fèna, l'i fâ : tè te bayèri prou chur on
tsantre !



Nannèta, mafite, ma benéje, ginyivè chon Pyéro adi to
kancho, achetâ a la ruva dou yî. N'in rèvinyè pâ d'îthre chènaya;
irè tot'inbiyoudâ. Oujâvè panyi inbranchi chi patyotè k'irè
chon fe.

Dza dèbu le chèkon dzoua, l'a fayu ke Nannèta inkotsi-
chè to po portâ a batchi. Pyéro menâvè le piti tsé. Dèrè l'i avi le
parin è la marèna : Dzatyé dou Prâdo è Katri di Kenoyètè, la
dona a Pyéro. Dèkouthè Pyéro ke portâvè l'èretè, bin vuthu dè
lanna, trè fôdè èpèchè, on galé bounè byan bon tsò, inkemâhyâ
din on grô kouchin, è bin chur, pèr déchu, la tyâye, ha granta
kouvèrta dè chéya i balè kolà, avu di frandzè dorâyè.

